



benevol

Jahresbericht 2016

Rapport annuel 2016

mit / avec
Rechnung und Bilanz
comptes et bilan

benevol
Biel und Umgebung
Bienne et environs

benevol verfolgt die Vision einer solidarischen Gesellschaft, in der alle Menschen durch freiwilliges und ehrenamtliches Engagement einen Beitrag an Mensch und Umwelt leisten.

Bericht des Präsidenten

2016 stand voll und ganz im Zeichen unseres 20-jährigen Vereinsbestehens. Das soll aber nicht heissen, dass wir uns nur mit der Vergangenheit beschäftigt haben, im Gegenteil: benevol Biel und Umgebung steht vor einer spannenden Zukunft, und 2016 haben wir dafür einige Weichen gestellt. Mit Christine Brassel, welche der Vorstand als neue Geschäftsleiterin gewählt hat, konnten wir eine kompetente und erfahrene Person als Nachfolgerin von Barbara von Escher neu an Bord unseres Vereins holen. Barbara von Escher ist nach 15 Jahren intensiver Tätigkeit in den wohlverdienten Ruhestand eingetreten. Dass benevol 20 Jahre nach der Gründung so gut da steht, wäre ohne sie nicht möglich gewesen. Herzlichen Dank, Barbara.

Der Generationenwechsel ist aber auch im Vorstand in Gange: An der Mitgliederversammlung 2016 konnten wir neue Gesichter in unser Gremium wählen und der Vorstand hat sich in der dieser Zusammensetzung gut und schnell eingearbeitet. Die «Stabsübergabe» setzt sich fort und wir werden auch dieses Jahr neue Personen begrüßen dürfen und unsere Ressorts vollständig besetzen.



Jan Gnägi

Die Zukunft bedeutet für uns eine Erweiterung unseres Tätigkeitsgebietes, und zwar im geografischen Sinne: Mit unserem Projekt «Fördern des Gemeinwesens im Seeland» bieten wir den Gemeinden und anderen Institutionen im Seeland das Knowhow unserer Fachstelle im Bereich der Realisierung von Angeboten der Freiwilligenarbeit an. An der Mitgliederversammlung haben sie Gelegenheit, mehr darüber zu erfahren.

Es bleibt mir noch zu danken, und zwar der Geschäftsstelle von benevol Biel für ihren Einsatz; den Freiwilligen für ihr wiederkehrendes Engagement; und natürlich auch Ihnen, liebe Mitglieder, für Ihre treue Unterstützung.

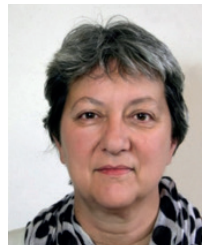
**benevol Biel und Umgebung bleibt
auf Erfolgskurs!**

Rapport de la responsable

En juin 2016, j'ai repris la fonction de responsable de benevol Bienne et environs. Ce fut une immersion en pleine année de jubilé! Les festivités liées aux 20 ans de benevol furent encore organisées par la précédente responsable, Barbara von Escher qui, à raison d'une manifestation par mois, s'est attachée à présenter les multiples facettes du bénévolat à différents publics. Son travail m'a en outre permis de bénéficier de sa longue et précieuse expérience.

Barbara von Escher, le Comité ainsi que toute l'équipe qui assure la marche du service m'ont grandement aidée à me familiariser avec les nouvelles tâches qui sont les miennes, dont tout spécialement: le cours de formation pour les coordinateurs des bénévoles, l'établissement du budget 2017 et du rapport annuel 2016, la tenue de la statistique et de la liste des indicateurs de performance, le nouveau mode de saisie du contrôle du temps de travail et la rédaction de mes premiers articles pour le magazine INFObenevol.

Au cours de cette première année d'activité, j'ai également eu l'occasion d'apprendre à connaître les prestations de benevol, d'entrer en contact avec nos organisations membres et nos bénévoles, avec les institutions sociales de la région biennoise et les centres de bénévolat des autres régions de Suisse, ainsi qu'avec nos bailleurs de fonds et autres partenaires.



Christine Brassel

De plus, j'ai rencontré nombre de bénévoles qui s'engagent au quotidien sous de multiples formes en faveur de la collectivité et fournissent ainsi une contribution essentielle et indispensable à la construction d'une société solidaire. Leurs engagements volontaires donnent du sens et du relief à leur temps libre. Ils en font sans cesse l'expérience: chacun à quelque chose à donner. Donner et recevoir vont toujours de pair.

Le bénévolat crée de la solidarité intergénérationnelle entre les personnes avec et sans handicap, entre les résidents de longue date et les nouveaux arrivants dans un quartier ou une ville, entre les anciens et nouveaux membres d'une organisation, avec au final une augmentation de la qualité de vie pour tous.

Toutes ces activités ont naturellement aussi été hautement enrichissantes pour moi-même et je me réjouis d'ores et déjà des nouvelles missions qui m'attendent dès l'an prochain.

Vermittlung, Placements, Benevol-Jobs.ch

Die Vermittlung ist eine Kernaufgabe von benevol. Personen, die sich engagieren möchten, finden bei benevol eine breite Palette von Angeboten mit den nötigen Informationen sowie Beratung und Unterstützung bei auftretenden Fragen. Neben persönlichen Gesprächen gewinnt die nationale Internetplattform benevol-jobs.ch zunehmend an Bedeutung.

Kollektivmitglieder können über benevol-jobs.ch direkt Freiwillige suchen. Auf dieser gesamtschweizerischen Plattform sind wir verantwortlich für die Publikation sämtlicher Inserate des Seelands und des Berner Juras. Wie bisher können Anfragen auch direkt an benevol gestellt werden. Regelmässig organisiert benevol spezielle Veranstaltungen wie einen Marktplatz für Freiwilligenarbeit mitten in der Stadt, das Speeddating für Freiwilligenarbeit oder Inserate Aktionen im Biel Bienne.



2016 haben wir 269 Mal eine Person vermittelt. Auf benevol-jobs.ch sind laufend ca. 40 Inserate aus unserer Region in Deutsch und Französisch aufgeschaltet. Zwei Mal erschien eine halbe Seite Stelleninserate im BielBienne. Am Marktplatz haben 18 Organisationen und / oder Projekte teilgenommen.

Fachberatung

benevol berät seine Kollektivmitglieder, Behörden und Interessierte im Bereich der Freiwilligenarbeit:

- Starthilfe beim Aufbau neuer Angebote
- Rechte und Pflichten von Freiwilligen und Einsatzorganisationen
- Anerkennung der Freiwilligen
- DOSSIER FREIWILLIG ENGAGIERT
- Standards der Freiwilligenarbeit

2016 suchten 34 Organisationen eine persönliche Fachberatung. In INFO-benevol, der Broschüre zur Freiwilligenarbeit von benevol Bern und Biel, standen 2016 die Themen: «Solidarität» und «Die Jungen» im Zentrum.

Freiwilligenarbeit tut gut!
Ihnen und den anderen.

«ICH BIN STOLZ
DRAUF.»

DOSSIER



Weiterbildung, Formation continue, Erfahrungsaustausch

Lehrgang Freiwilligen-Koordination

Der Lehrgang ist eine Grundausbildung für Personen, die in ihrer Organisation für die Koordination der Freiwilligenarbeit verantwortlich sind. Der Lehrgang wird zwei Mal jährlich durchgeführt, einmal in Biel und einmal in Bern und dauert jeweils 3½ Tage.

Einführung in den Besuchsdienst VA BENE

Dieser Kurs richtet sich an Freiwillige und pflegende Angehörige. Er ist zehnteilig und wird einmal pro Jahr in deutscher und einmal in französischer Sprache angeboten. Neben einer allgemeinen Einführung in die Freiwilligenarbeit mit den Themen gesellschaftliche Bedeutung der Freiwilligenarbeit, Motivation, Grenzen kennen und akzeptieren, werden themenspezifische Abende durchgeführt zu Seh- und Hörbehinderung, eingeschränkte Mobilität, Demenz, Erste Hilfe, u.a.m.

Weitere Angebote

Regelmässig organisieren wir für die Freiwilligen in unseren Programmen und Projekten Erfahrungsaustausche, Workshops und Veranstaltungen zu relevanten Themen (Kommunikation, Sozialhilfe, Bewerbungsschreiben, ...); auf Wunsch und nach Mass auch für Kirchgemeinden, Gemeinden, Heime, Schulen, Nonprofit-Organisationen.



2016 besuchten 16 Personen den VA BENE-Kurs. Der deutschsprachige Kurs konnte mangels Anmeldungen nicht durchgeführt werden. 20 Personen haben sich zu FreiwilligenkoordinatorInnen weitergebildet. Zusätzlich haben 75 Freiwillige an einem Erfahrungsaustausch oder einem Weiterbildungstag/-abend teilgenommen.



«mit mir – avec moi»

Im 2016 konnte das Projekt «mit mir – avec moi» sein 10-jähriges Jubiläum in Biel und Umgebung feiern.

«mit mir – avec moi» knüpft Beziehungen zwischen freiwilligen PatInnen oder Grosseltern und Kindern von armutsbetroffenen Familien. Die PatInnen und Grosseltern schenken den Kindern ihre Zeit und verbringen mit ihnen etwa zweimal pro Monat einen halben oder ganzen Tag. Sie können professionelle Weiterbildungsangebote und Erfahrungsaustausche besuchen.

Eine Patenschaft dauert nach einer intensiven und gründlichen Abklärungsphase drei Jahre. Die Kinder werden in ihren Interessen und Kenntnissen gefördert, erhalten Aufmerksamkeit und erleben Neues. Gleichzeitig erhalten beide Parteien Einblicke in andere Haushaltsstrukturen und Lebenswelten. Es wird zusammen gegessen, geredet und man bindet sich gegenseitig in den Lebensalltag ein.

Per 1. Mai konnten wir Annina Feller für die Projektleitung einstellen und das Arbeitspensum von 10 % auf 30 % ausbauen. Dies ermöglicht das Projekt auf Patengrosseltern und ein Intergenerationenmodell zu erweitern und auch in ländlicheren Gemeinden und dem Berner Jura anzubieten.

benevol führt dieses Angebot im Auftrag der Caritas Bern



2016 konnten total zwanzig Kinder von einer Patenschaft profitieren (sechs Mädchen und 14 Buben), wobei 8 schweizerischer Herkunft sind und 12 einen Migrationshintergrund haben.



SchreibService d'écriture

A l'aube d'une décennie d'existence, le SSE affiche une croissance insolente, jamais démentie à ce jour. Le SSE a, depuis ses débuts, servi 8733 clients, passant de 107 en 2008, à 1631 en 2016 (voir statistiques ci-dessous). Cette croissance, atteinte sans publicité particulière, montre la nécessité de ce service offert par benevol Bienne et environs.

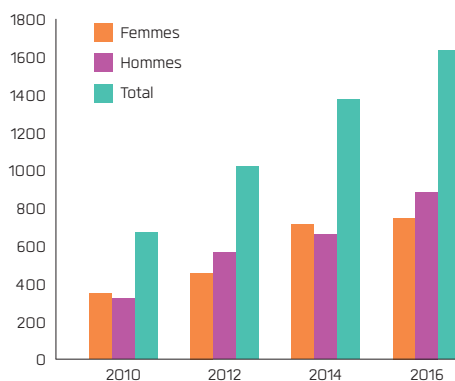
Les clients apportent une grande diversité. Des tranches de vie s'entrouvrent devant les bénévoles, dévoilant, qui un problème de santé, qui une affaire familiale, qui une démarche administrative. Quand ils sortent du bureau avec une lettre qu'ils ne sont pas à même d'écrire, leur reconnaissance est palpable.

Les bénévoles, rodés à l'écoute, doivent souvent décoder des informations lacunaires ou peu claires, données dans un allemand ou un français très approximatif et, sur cette base, rédiger une lettre. Les situations qu'ils traitent sont souvent compliquées, parfois dramatiques et quelquefois drôles aussi! Les bénévoles doivent nécessairement avoir un caractère ouvert, ferme, souple et beaucoup d'humour! Pas toujours facile à trouver. Fort heureusement, en règle générale, les bénévoles restent de longues années, quelques-uns même depuis la fondation du SSE. «Ça me fait du bien de venir ici», dira l'une d'entre elles, «j'aime faire ce travail, ça a du sens» affirmera l'autre...

Nous pouvons compter actuellement sur 32 bénévoles dont 15 francophones et 17 germanophones. Quelque 3 d'entre eux sont bilingues. Un grand merci à eux.

Un bémol toutefois: malgré le succès incontesté du SSE, le financement reste toujours le maillon faible. La location des locaux, l'infrastructure, le matériel, représentent des coûts qu'il faut couvrir. A quand une sécurité financière à moyen et long terme? Les institutions politiques qui nous adressent des clients en grand nombre sont les bienvenues pour une visite ou un entretien. Leur soutien est plus que nécessaire.

Développement de la clientèle 2010 – 2016



VA BENE

Viele Betagte möchten gerne möglichst lange zu Hause bleiben.

Im Projekt VA BENE besuchen und begleiten Freiwillige ältere Menschen und Personen mit Beeinträchtigungen mit dem Ziel soziale Einsamkeit zu vermindern und den Übertritt in einen stationären Aufenthalt zu verzögern.



2016 wurden bei VA BENE insgesamt 73 Personen (60 Frauen und 13 Männer) über längere Zeit durch freiwillige BesucherInnen begleitet. Rund 70 % sind in Biel wohnhaft, 30 % wohnen im Seeland oder Berner Jura. Der Anteil französisch und deutschsprachiger Menschen ist annähernd ausgeglichen. Rund 20 % sind unter 65 Jahre alt, 50 % sind über 80-jährig. Es fanden 1806 Besuche statt. Die BesucherInnen investierten in der Regel wöchentlich oder 14-tägig zwischen 1.5 – 4 Stunden (Kurzbesuche nicht gezählt). Vereinzelt fanden auch ganztägige Ausflüge statt.

Freiwilliges Engagement im Seeland

benevol Biel und Umgebung, die regionale Fachstelle für Freiwilligenarbeit, bietet allen Gemeinden im Seeland die Möglichkeit, von den Angeboten der Fachstelle in Biel zu profitieren, diese nach Mass vor Ort selber aufzubauen oder Dienstleistungen einzukaufen.

Das Projekt erleichtert den Seeländer Gemeinden und deren Bevölkerung, Institutionen, Organisationen und Vereinen den Zugang zu den oben beschriebenen Dienstleistungen von benevol. Alle diese Angebote können auf Gemeindeebene bedarfsgerecht entwickelt werden. Zusätzlich können massgeschneiderte Angebote vor Ort aufgebaut werden. Den Ideen sind keine Grenzen gesetzt, vom Job-Coaching für Asylsuchende über Begegnungsorte für Jung und Alt bis zur Flickbörse ist alles denkbar. Solche Angebote wirken präventiv. So verzögert ein Besuchsdienst den Eintritt ins Altersheim, ein Schreibdienst unterstützt die Integration in den Arbeitsmarkt und eine Patenschaft entlastet Familien in Engpässen. Mit dem Angebot werden gezielt die ländlichen Gemeinden unterstützt: es fördert den sozialen Zusammenhalt, steigert die Lebensqualität, qualifiziert Akteure und unterstützt damit das Seeland als Wirtschafts-, Tourismus- und Wohnregion. Das Projekt «Freiwilliges Engagement im Seeland» wird von der Region seeland.biel/bienne im Rahmen der Neuen Regionalpolitik NRP von der Standortförderung des Kantons Bern und des Bundes unterstützt.

Erfolgsrechnung 2016

Compte de résultat 2016

AUFWAND	2016 CHF	2015 CHF	CHARGES
Löhne Verwaltung	192'409.90	154'550.85	Salaires personnel d'administration
Löhne Hausdienst	2'518.80	2'199.65	Salaires personnel de nettoyage
Rückerstattung Taggeld	- 902.40	-	Remboursement d'indemnité journalière
Sozialleistungen	27'916.10	18'663.70	Charges sociales
Aus- und Weiterbildung	335.00	1'321.00	Formation continue
Sonstiger Personalaufwand	1'077.20	0.00	Autres charges personnel
Leistungen Dritter	32'242.55	26'675.55	Prestations
Total Personalaufwand	255'597.15	203'410.75	Total Frais de personnel
UR mobile Sachanlagen und Informatik	2'641.20	2'635.30	ER mobilier et informatique
Mietzins und Anlagenutzung	14'685.05	14'054.35	Loyer et utilisation d'enceinte
Büro- und Verwaltung	46'230.20	40'874.31	Frais d'administration
Übriger Sachaufwand	5'392.30	6'376.95	Autres frais d'exploitation
Total Sachaufwand	68'948.75	63'940.91	Total Frais d'exploitation
TOTAL AUFWAND	324'545.90	267'351.66	TOTAL CHARGES

ERTRAG

RECETTES

Schreib Service d'Ecriture	24'381.15	18'964.05	Service d'écriture
Va Bene	27'484.00	17'960.00	Va Bene
Caritas MM-AM	40'081.40	24'784.00	Caritas MM-AM
NRP	8'000.00	0.00	NRP
Lehrgänge und Workshop	16'213.00	18'534.00	Contributions Cours
Kapitalzinsertrag	0.00	36.15	Intérêt du capital
Beiträge GEF/SOA Bern	188'726.00	167'238.00	Contributions GEF/SOA Berne
Übrige Beiträge	0.00	8'521.40	Autres contributions
Mitgliederbeiträge	13'350.00	12'340.00	Cotisations
TOTAL ERTRAG	318'235.55	268'377.60	TOTAL RECETTES
Jahresergebnis	- 6'310.35	1'025.94	Résultat annuel

Bilanz 31.12.2016

Bilan 31.12.2016

AKTIVEN	2016 CHF	2015 CHF	ACTIFS
Kasse	648.25	323.55	Caisse
Postcheck 34-295801-0	45'581.08	57'636.43	Compte postal 34-295801-0
E-Deposito	100'708.85	100'629.20	Compte E-dépôt
Bank	29'608.35	6'807.85	BCBE
Bank Mietziensgarantie	2'321.10	2'323.95	BCBE garantie loyer
Debitoren	31'513.55	31'425.05	Débiteurs
Delkredere	0.00	- 1'200.00	Ducroire
TA Rechnungsabgrenzung	1'189.00	1'181.00	Compte de régularisation
Total Umlaufvermögen	211'570.18	199'127.03	Total actif circulant
Mobiliar und Informatik	1.00	1.00	Mobilier et informatique
Total Anlagevermögen	1.00	1.00	Actif immobilisé
TOTAL AKTIVEN	211'571.18	199'128.03	TOTAL ACTIFS

PASSIVEN			PASSIFS
Lieferantenkreditoren	32'621.00	29'927.30	Créanciers
Verbindlichkeit Caritas	5'000.00	5'000.00	Créances Caritas
Zweckgebundene Spenden	12'256.00	14'370.40	Dons affectés
TP Rechnungsabgrenzung	16'876.65	3'388.85	Compte de régularisation
Total Fremdkapital	66'753.65	52'686.55	Total passif exigible
Vereins- und Organisationskapital	34'216.57	33'190.63	Fortune de l'association
Härtefallfonds	40'000.00	20'000.00	Fonds situation exceptionnelle
Projektfonds	60'000.00	80'000.00	Fonds projets
Allgemeine Spenden	16'911.31	12'224.91	Dons généraux
Jahresergebnis	- 6'310.35	1'025.94	Résultat annuel
Total Fonds und Vereinskaptalien	144'817.53	146'441.48	Total fonds et fortune de l'association
TOTAL PASSIVEN	211'571.18	199'128.03	TOTAL PASSIFS

Revisionsbericht



Reluko Treuhand AG
Freiburgstrasse 34
Postfach
2501 Biel-Bienne
Tel. 032 322 13 66
Fax 032 322 10 78

CHE-101.299.090 MWST

Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision an die Mitgliederversammlung des Vereins

Benevol, Biel/Bienne

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) des Vereins Benevol, Biel/Bienne, für das am 31. Dezember 2016 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung, welche mit einem Verlust von CHF 6'310.35 und einem Fonds- und Vereinskapi tal von CHF 144'817.53 abschliesst, nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Biel/Bienne, den 29. März 2017

Reluko Treuhand AG


Thomas Schwab
leitender Revisor | RAB 103516
zugelassener Revisionsexperte


Marc-André Racine
RAB 103210
zugelassener Revisionsexperte

Beilage:

- Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Anhang)

Revisionen · Unternehmens- und Steuerberatungen

Mitglied TREUHAND | SUISSE

Rapport de révision



Reluko Treuhand AG
Freiburgstrasse 34
Postfach
2501 Biel-Bienne
Tel. 032 322 13 66
Fax 032 322 10 78
CHE-101.299.090 MWST

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'attention de la réunion des membres de

L'Association Benevol, Biel/Bienne

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de l'Association Benevol, Biel/Bienne pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2016.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité de direction alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts. La perte s'élève à CHF 6'310.35 ainsi que fonds et fortune de l'association est de CHF 144'817.53.

Biel/Bienne, le 29 mars 2017

Reluko Treuhand AG

Thomas Schwab
Auditeur responsable | ASR 103516
Expert-réviseur autorisé

Marc-André Racine
ASR 103210
Expert-réviseur autorisé

Accompagnement:

- Comptes annuels (bilan, compte des résultats, annexe)

Revisionen · Unternehmens- und Steuerberatungen

Mitglied TREUHAND | SUISSE

Kollektivmitglieder (47)

Abteilung Bewährungshilfe und alternativer
Strafvollzug, ABAS
active Evilard
Alterswohnheim Büttenberg
Beratungsstelle Frauenhaus
Beratungs- und Rehabilitationsstelle für
Sehbehinderte und Blinde
Berner Beratungsstelle für Sans-Papiers
Bieler Lauftage
Blaues Kreuz
Bücherkabinen
Burgergemeinde Biel
Caritas Bern
Cartons du Coeur
Centre-Rochat, Residenz an der Schüss
chienchien Hundehort
Contact Netz, Stiftung für Suchthilfe
Die Dargebotene Hand Nordwest
Ev. ref. Kirchgemeinde Nidau
FamiPlus Biel/Bienne
Festival du Film Français d'Helvétie
Förderverein Mubaya
frac
Freiwilligendienst zur Begleitung Kranker
Gemeinde Brugg
Gemeinde Leubringen/Magglingen
Gemeinschaft von Christen und
Muslimen in der Schweiz
Haus am Bach
Ida Neuhaus Stiftung
Résidence Favorita
LadenBistro
Multimondo
Nez Rouge Suisse
Pont de la communication
Pro Infirmis Kanton Bern
Pro Juventute Kanton Bern
Pro Senectute
Quartierverein Möösi
Regionaler Sozialdienst Schüpfen
Résidence du Ruschli
Ruferheim Nidau
Schweiz. Rotes Kreuz
Service d'aide et de soins à domicile
du Bas-Vallon

Membres collectifs (47)

Section de la probation et des formes
particulières d'exécution de peines (SPFP)
active Evilard
Foyer pour personnes âgées
Solidarité Femmes
Service spécialisé pour handicapés de
la vue
Service de consultation bernois pour Sans-Papiers
Courses de Bienne
Croix-Bleue
Les cabines de livres
Bourgeoisie de Bienne
Caritas Berne
Cartons du Coeur
Centre-Rochat, Residenz an der Schüss
chienchien Pension pour chien
Réseau contact, Fondation aide addiction
La Main Tendue du Nord Ouest
Ev. ref. Kirchgemeinde Nidau
FamiPlus Bienne
Festival du Film Français d'Helvétie
Association de soutien Mubaya
frac
Service volontaire d'assistance aux malades
Commune de Brugg Brugg
Administration Municipale Evilard/Macolin
Communauté de chrétiens et musulmans
en Suisse
La maison au bord de l'eau
Ida Neuhaus Stiftung
Résidence Favorita
Ladenbistro
Multimondo
Nez Rouge Suisse
Pont de la communication
Pro Infirmis
Pro Juventute Canton Berne
Pro Senectute
Association de quartier du Petit Marais
Service social régional Schüpfen
Résidence du Ruschli
Ruferheim Nidau
Croix-Rouge Suisse
Service d'aide et de soins à domicile
du Bas Vallon

Spitex Biel-Bienne Regio
 Stadt Bibliothek
 Stiftung Brüttelenbad
 Stiftung Dammweg
 Stiftung Frauen&Kinder
 Stiftung für Gesellschaftliche Lebensqualität
 X-Project

Einzelmitglieder (74)

a.o. Mitglieder benevol Schweiz

AFS Interkulturelle Programme Schweiz
 Tischlein deck dich
 Plusport Behindertensport Schweiz
 Procap Schweiz
 RailFair SBB, Bahnhofpatenschaften
 Schweizerische Multiple Sklerose Gesellschaft
 Schweizerischer Blindenbund
 SZB Beratungsstellen für hörschbehinderte
 und taubblinde Menschen
 Zaublerlaterne

Regelmässige Unterstützung

röm.kath. Kirchgemeinde Biel und Umgebung
 Direktion Bildung, Kultur und Sport
 Einwohnergemeinde Grossaffoltern
 ref. Kirchgemeinde Biel
 Gemeinde Nidau
 Gemeinde Pieterlen
 ref. Kirchgemeinde Bürglen
 röm.kath. Kirchgemeinde Seeland

Vorstand / Comité:

Präsident / président	Jan Gnägi
Übrige Mitglieder/	Dora Dill
Autres membres	Urs Zysset
	Maria Regli
	Regula Sägesser
	Anna Quinche
	Sandra Jenni
Révision	Thomas Schwab, Reluko Treuhand AG

Spitex Biel-Bienne Regio
 bibliothèque de la ville
 Stiftung Brüttelenbad
 Fondation Dammweg
 Fondation pour Femmes & Enfants Bienne
 Fondation pour la qualité de vie dans la société
 X-Project

Membres individuels (74)

Membres e.o. benevol Schweiz

AFS Programmes Interculturels Suisses
 Table couvre-toi
 Plusport. Sport Handicap Suisse
 Procap Suisse
 RailFair CFF
 Société de la sclérose en plaque
 Schweizerischer Blindenbund
 UCBAVEUGLES pour personnes sourdaveugles
 ou malvoyantes-malentendantes
 La lanterne Magique

Soutien régulier

Paroisse catholique rom. de Bienne et environs
 Direction de la formation, de la culture et sport
 Commune de Grossaffoltern
 Paroisse réformée Bienne
 Commune de Nidau
 Commune de Pieterlen
 Paroisse réformé de Bürglen
 Paroisse catholique romaine du Seeland

Mitarbeiterinnen / Collaborateurs:

Geschäftsleitung/direction	Barbara von Escher, Christine Brassel
Vermittlung/placements. SSE	Antonia Zbinden
VA BENE	Claudia Bischler
Buchhaltung/comptabilité	Liz Tuohy
«mit mir – avec moi»	Annina Feller
Administration	Jean-Daniel Guillaume
NRP	Esther Rätz 10/11.2016
Rédactrice romande infobenevol 1/16:	Françoise Engel
Reinigung/nettoyage:	Carmen Imhof

Unterstützt durch:



Kanton Bern
Canton de Berne

benevol

Benevol

Biel und Umgebung

Bienne et environs

Bahnhofstrasse 30

2502 Biel / Bienne

032 322 36 16

info@benevol-bielbienne.ch

www.benevol-bielbienne.ch